

Conjuguer en... Nissart !



*Conjuguer
en... Nissart !*

Directrice de publication : Michèle Ottombre-Borsoni
Directeur des éditions : Fabien Nguyen
Coordinatrice éditoriale : Sofia Maurieras
Couverture et maquette intérieure : Stéphane Guerzedder
© CRDP de l'académie de Nice, 2012.

ISBN : 978-2-86629-517-2
ISSN : en cours

Centre régional de documentation pédagogique de l'académie de Nice
51 ter, av. Cap de Croix – 06101 Nice cedex 2
Tél. : 04 93 53 71 97
Tlc : 04 93 53 73 29

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le code de la propriété intellectuelle n'autorisant aux termes des articles L. 122-4 et L. 122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite ».

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du centre français de l'exploitation du droit de copie, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du code pénal.

Conjuguer en... Nissart !

Emmanuel GIOAN

PREFACE

Nos élèves sont de plus en plus nombreux à choisir d'étudier une langue régionale. Aussi notre plan académique 2010-2014 a prévu un volet consacré à son enseignement.

La réalisation d'outils pédagogiques de qualité y occupe une place essentielle. Le C.R.D.P. propose donc aux élèves et aux enseignants d'Occitan Nissart, mais aussi à tous les amoureux de la culture d'Oc, ce livre de conjugaisons. Car, s'il existe une littérature régionale brillante, un tel ouvrage, nécessaire à l'apprentissage de la langue, n'avait pas encore été publié.

Monsieur Emmanuel Gioan, professeur certifié d'Occitan, et une équipe d'enseignants ont travaillé pendant des mois à l'élaboration de « Conjuguer en... Nissart ! ». Son édition est aussi l'aboutissement d'un partenariat ancien et fécond entre notre Académie et la Fédération des Associations du Comté de Nice. Je tiens à remercier chacun d'avoir ainsi, par ce travail, contribué à la mobilisation académique.

Fruit de recherches érudites et d'une réflexion didactique pertinente, l'ouvrage se veut surtout, par sa présentation et son organisation, au service de tous ceux qui souhaitent apprendre la langue régionale. Celle-ci, toujours bien présente et enracinée, ne doit pas être systématiquement déclinée au passé. Elle doit aussi (et c'est impératif) aborder vaillamment le futur !

En effet, l'enseignement de l'Occitan, comme celui des autres langues vivantes, s'envisage désormais en termes de compétences à acquérir, conformément au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues.

Dans cette perspective, « Conjuguer en... Nissart ! » sera bientôt, j'en suis persuadée, un outil pédagogique incontournable.

Je gage que nos élèves, avec la rigueur grammaticale qui s'impose (mais aussi avec plaisir !), pourront à l'avenir conjuguer leur attachement à la langue régionale aux objectifs ambitieux de son enseignement.

Claire LOVISI
Recteur de l'académie de Nice
Chancelier des Universités

SOMMAIRE

Avant-propos	p. 9
--------------------	------

Les verbes conjugués	p. 10
----------------------------	-------

Les verbes sont présentés par catégorie : – les auxiliaires en **rouge**
– les verbes réguliers en **vert**
– les verbes à alternance vocalique en **orange**
– les verbes impersonnels en **bleu**
– les verbes irréguliers en **rose**

Auxiliaires

1 : Êstre / Estre	p. 10
2 : AVer / Avé	p. 12

Les verbes réguliers

3 : Parlar / Parlà	p. 14
4 : Finir / Fini	p. 16
5 : Sentir / Sentì	p. 18
6 : Vendre / Vendre	p. 20
7 : Conóisser / Counouisse	p. 22
8 : Jónher / Jougne	p. 24
9 : Plàser / Plase	p. 26

Les verbes à alternance vocalique

10 : Trovar / Trouvâ	p. 28
11 : Sortir / Sourti	p. 30
12 : Portar / Pourtà	p. 32
13 : Respòndre / Respouòndre	p. 34
14 : Jugar / Jugà	p. 36
15 : Amurcir / Amurci	p. 38
16 : Curbir / Curbi	p. 40
17 : Servir / Servi	p. 42
18 : Liéger / Liege	p. 44
19 : Intrar / Intrà	p. 46
20 : Levar / Levà	p. 48
21 : Eritar / Erità	p. 50

Les verbes impersonnels

22 : Acapitar / Acapità	p. 52
23 : Bastar / Bastà	p. 52
24 : Bruniar / Brunià	p. 54
25 : Caler / Calé	p. 54
26 : Granholar / Gagnoulà	p. 56
27 : Lampear / Lampeà	p. 56
28 : Nevar / Nevà	p. 58
29 : Plòure / Plòure	p. 58
30 : Ramaissar / Ramaissà	p. 60
31 : Tronar / Trounà	p. 60
32 : Ventar / Ventà	p. 62

Les verbes irréguliers

33 : Anar / Anà	p. 64
34 : Adurre / Adure	p. 66
35 : Beure / Beure	p. 68
36 : Conceure / Counceure	p. 70
37 : Crère / Creire	p. 72
38 : Deure / Deure	p. 74
39 : Dire / Dire	p. 76
40 : Escriure / Escriéure	p. 78
41 : Estar ò Estaire / Està o Estaire	p. 80
42 : Faire / Faire	p. 82
43 : Mòure / Mòure	p. 84
44 : Mòurre / Mòurre	p. 86
45 : Mouser / Mouse	p. 88
46 : Poder / Poudé	p. 90
47 : Rire / Rire	p. 92
48 : Saupre ò saber / Saupre o sabé	p. 94
49 : Tenir / Teni	p. 96
50 : Traire / Traire	p. 98
51 : Valer / Valé	p. 100
52 : Veire / Veire	p. 102
53 : Venir / Veni	p. 104
54 : Viure / Viéure	p. 106
55 : Voler / Voulé	p. 108

Tièra dei vèrbs / Tièra dei vèrbou	p. 111
---	---------------

Bibliografia / Bibliougrafia	p. 129
---	---------------

Cet ouvrage est le fruit d'une idée qui a germé dans notre esprit il y a quelques années : l'Occitan Nissart dispose de dictionnaires, de grammaires, de glossaires mais rien qui ne concerne exclusivement les verbes. Nous le voulons clair et compréhensible par tous. L'objectif n'est pas une analyse figée et tournée vers le passé mais une meilleure approche de la langue pour, à terme, permettre une création littéraire plus intense. Nous nous adressons donc à tous les élèves mais aussi à tous les amoureux de notre belle langue.

Nous voudrions aussi dire notre reconnaissance aux personnes qui nous ont permis de mener à bien nos recherches. Que Mme Anne-Marie SGARAVIZZI et MM. Steve BETTI, Régis BOUSQUET, Serge CHIARAMONTI, Jean-Luc GAGLILOLO, Rémy GASIGLIA, Jean-Marc GIAUME, Michel PALLANCA et Adolphe VIANI soient ici remerciés ; ainsi que la Fédération des Associations du Comté de Nice pour son engagement et son soutien.

Nous tenons également à remercier Mme Anne-Marie MILARDI pour son travail sur la graphie classique.

1 ÈSTRE

LU AUXILIARS

Indicatiu

Present

siáu
siás
es
sièm ò siam
siètz ò siatz
son

Futur

serai
seràs
serà
serem
seretz
seràn

Imperfècte

èri
ères
èra
eravam
eravatz
èran

Passat Compauat

siáu estat...

Plus que Perfècte

èri estat...

Perfècte

siguèri ò foguèri
siguères ò foguères
siguèt ò foguèt
sigueriam ò fogueriam
sigueriatz ò fogueriatz
siguèron ò foguèron

Perfècte Anterior

siguèri estat...
ò foguèri estat...

Futur Anterior

serai estat...

Subjontiu

Subjontiu Present

sigui
sigues
sigue
siguem
siguetz
sigon

Subjontiu Passat

sigui estat...

Subjontiu Imperfècte

siguèssi ò foguèssi
siguèsses ò foguèsses
siguèsse ò foguèsse
siguèssiam ò foguèssiam
siguèssiatz ò foguèssiatz
siguèsson ò foguèsson

Subjontiu Plus que Perfècte

siguèssi estat...
ò foguèssi estat...

Imperatiu

Imperatiu

sigues
siguem
siguetz

Imperatiu Negatiu

non èstre ò non sigues
non siguem
non siguetz

Condicionau

Condicionau

serii
series
seria
seriam ò seriavam
seriatz ò seriavatz
serian

Condicionau Passat 1

serii estat...

Condicionau Passat 2

siguèssi estat... ò foguèssi estat...

Participi

Participi Present

essent ò estent

Participi Passat

estat/estats (estada/estadi)

Indicatiéu

Present

siéu
siès
es
sian
sias
soun

Futur

serai
seras
serà
seren
serès
seran

Imperfet

èri
ères
èra
eravan
eravas
èron

Passat Coumpausat

siéu estat...

Plus que Perfet

eri estat...

Perfet

siguèri o fouguèri
siguères o fouguères
siguëet o fouguëet
siguërian o fouguërian
siguërias o fouguërias
siguëron o fouguëron

Perfet Anteriour

siguèri estat...
o fouguèri estat...

Futur Anteriour

serai estat...

Sujointiéu

Sujointiéu Present

sigui
sigues
sigue
siguen
siguès
sigon

Sujointiéu Passat

sigui estat...

Sujointiéu Imperfet

siguèssi o fouguèssi
siguèsses o fouguèsses
siguèsse o fouguèsse
siguëssian o fouguëssian
siguëssias o fouguëssias
siguësson o fouguësson

Sujointiéu Plus que Perfet

siguèssi estat...
o fouguèssi estat...

Imperatiéu

Imperatiéu

sigues
siguen
siguès

Imperatiéu Negatiéu

noun estre o noun sigues
noun siguen
noun siguès

Coundiciounau

Coundiciounau

serii
series
seria
serian o seriavan
serias o seriavas
serion

Coundiciounau Passat 1

serii estat...

Coundiciounau Passat 2

siguèssi estat...
o fouguèssi estat...

Participi

Participi Present

essent o estent

Participi Passat

estat (estada/estadi)

Remarques

- À la troisième personne du pluriel, l'accent tonique est toujours sur le pénultième (sauf au futur).
- À la troisième personne du pluriel, le « on » se prononce « oun ».
- À l'Impératif, le « s » final ne se prononce pas si le verbe est suivi d'un pronom.
- On trouve aussi à l'imparfait de l'indicatif les formes « eram/eratz, eran/eras ».

2 AVER

Indicatiu

Present

ai
as
a
avèm
avètz
an

Futur

aurai
auràs
aurà
aurem
auretz
auràn

Imperfècte

avii
avies
avia
aviavam
aviavatz
avian

Passat Compauat

ai augut...

Plus que Perfècte

avii augut...

Perfècte

auguèri
auguères
auguèt
augueriam
augueriatz
auguèron

Perfècte Anterior

auguèri augut...

Futur Anterior

aurai augut...

Subjontiu

Subjontiu Present

augui
augues
augue
auguem
auguetz
augon

Subjontiu Passat

augui augut...

Subjontiu Imperfècte

auguèssi
auguèsses
auguèsse
auguessiam
auguessiatz
auguèsson

Subjontiu Plus que Perfècte

auguèssi augut

Imperatiu

Imperatiu

augues
auguem
auguetz

Imperatiu Negatiu

non aver ò non augues
non auguem
non auguetz

Condicionau

Condicionau

aurii
auries
auria
auriam ò ariavam
auriatz ò ariavatz
aurian

Condicionau Passat 1

aurii augut...

Condicionau Passat 2

auguèssi augut...

Participi

Participi Present

auguent

Participi Passat

augut/auguts (auguda/augudi)

Indicatiéu

Present

ai
as
a
aven
avès
an

Futur

aurai
auras
aurà
auren
aurès
auran

Imperfet

avii
avies
avia
aviavan
aviavas
avion

Passat Coumpausat

ai augut...

Plus que Perfet

avii augut...

Perfet

auguèri
auguères
auguet
auguerian
auguerias
auguèron

Perfet Anterior

auguèri augut...

Futur Anterior

aurai augut...

Sujointiéu

Sujointiéu Present

àgui
àgues
àgüe
auguen
auguès
àgon

Sujointiéu Passat

àgui augut...

Sujointiéu Imperfet

auguèssi
auguèsses
auguèsse
auguèssian
auguèssias
auguèsson

Sujointiéu Plus que Perfet

auguèssi augut...

Imperatiéu

Imperatiéu

àgues
auguen
auguès

Imperatiéu Negatiéu

noun avé o noun àgues
noun auguen
noun auguès

Coundiciounau

Coundiciounau

aurii
auries
auria
aurian o auriavan
aurias o auriavas
aurion

Coundiciounau Passat 1

aurii augut...

Coundiciounau Passat 2

auguèssi augut...

Participi

Participi Present

auguent

Participi Passat

augut (auguda/augudi)

Remarques

- À la troisième personne du pluriel, l'accent tonique est toujours sur le pénultième (sauf au futur).
- À la troisième personne du pluriel, le « on » se prononce « oun ».
- À l'Impératif, le « s » final ne se prononce pas si le verbe est suivi d'un pronom.
- On trouve aussi les formes agui ou aigui au Subjonctif et les formes agut ou aigut au Participe Passé.
- On trouve aussi à l'imparfait de l'indicatif les formes « aviam/aviatz, avian/avias ».

3 PARLAR

LU VÈRBS REGULIERS

Indicatiu

Present

parli
parles
parla
parlam
parlatz
parlan

Futur

parlerai
parleràs
parlerà
parlerem
parleretz
parleràn

Imperfècte

parlavi
parlaves
parlava
parlavam
parlavatz
parlavan

Passat Compauat

ai parlat...

Plus que Perfècte

avii parlat...

Perfècte

parlèri
parlères
parlèt
parleriam
parleriatz
parlèron

Perfècte Anterior

auguèri parlat...

Futur Anterior

aurai parlat...

Subjontiu

Subjontiu Present

parli
parles
parle
parlem
parletz
parlan

Subjontiu Passat

augui parlat...

Subjontiu Imperfècte

parlèssi
parlèsses
parlèsse
parlessiam
parlessiatz
parlèsson

Subjontiu Plus que Perfècte

auguèssi parlat...

Imperatiu

Imperatiu

parla
parlem
parlatz

Imperatiu Negatiu

non parlar ò non parla
non parlem
non parletz

Condicionau

Condicionau

parlerii
parleries
parleria
parleriam ò parleriavam
parleriatz ò parleriavat
parlerian

Condicionau Passat 1

aurii parlat...

Condicionau Passat 2

auguèssi parlat...

Participi

Participi Present

parlant

Participi Passat

parlat/parlats (parlada/parladi)

Indicatiéu

Present

parli
pàrles
parla
parlan
parlas
parlon

Futur

parlerai
parleras
parlerà
parleren
parlerès
parleran

Imperfet

parlavi
parlàves
parlava
parlavan
parlavas
parlavon

Passat Coumpausat

ai parlat...

Plus que Perfet

avii parlat...

Perfet

parlèri
parlères
parlet
parlerian
parlerias
parlèron

Perfet Anterior

auguèri parlat...

Futur Anterior

aurai parlat...

Sujointiéu

Sujointiéu Present

parli
pàrles
parle
parlen
parlès
parlon

Sujointiéu Passat

àugui parlat...

Sujointiéu Imperfet

parlèssi
parlèsses
parlèsse
parlessian
parlessias
parlèsson

Sujointiéu Plus que Perfet

auguèssi parlat...

Imperatiéu

Imperatiéu

parla
parlen
parlas

Imperatiéu Negatiéu

noun parlà o noun parla
noun parlen
noun parlès

Coundiciounau

Coundiciounau

parlerii
parleries
parleria
parlerian o parleriavan
parlerias o parleriavas
parlerion

Coundiciounau Passat 1

aurii parlat...

Coundiciounau Passat 2

auguèssi parlat...

Participi

Participi Present

parlant

Participi Passat

parlat (parlada/parladi)

Remarques

- À la troisième personne du pluriel, l'accent tonique est toujours sur le pénultième (sauf au futur).
- À la troisième personne du pluriel, le « on » se prononce « ou ».
- À l'Impératif, le « s » final ne se prononce pas si le verbe est suivi d'un pronom.
- À l'Impératif, le « a » devient un « e » si le verbe est suivi d'un pronom (Parla! / Parle-mi!).

10 TROVAR

LU VÈRBS DAI ALTERNANÇAS VOCALIQUI

Indicatiu

Present

tròvi
tròves
tròva
trovam
trovatz
tròvan

Futur

troverai
troveràs
troverà
troverem
troveretz
troveràn

Imperfècte

trovavi
trovaves
trovava
trovavam
trovavatz
trovavan

Passat Compauat

ai trovat...

Plus que Perfècte

avii trovat...

Perfècte

trovèri
trovères
trovèt
troveriam
troveriatz
trovèron

Perfècte Anterior

auguèri trovat...

Futur Anterior

aurai trovat...

Subjontiu

Subjontiu Present

tròvi
tròves
tròve
trovem
trovetz
tròvan

Subjontiu Passat

augui trovat...

Subjontiu Imperfècte

trovèssi
trovèsses
trovèsse
trovèssiam
trovèssiatz
trovèsson

Subjontiu Plus que Perfècte

auguèssi trovat...

Imperatiu

Imperatiu

tròva
trovem
trovatz

Imperatiu Negatiu

non trovar ò non tròva
non trovem
non trovetz

Condicionau

Condicionau

troverii
troveries
troveria
troveriam ò troveriam
troveriatz ò troveriatz
troverian

Condicionau Passat 1

aurii trovat...

Condicionau Passat 2

auguèssi trovat...

Participi

Participi Present

trovant

Participi Passat

trovat/trovats (trovada/trovadi)

Indicatiéu

Present

tr^ovi
tr^òv^es
tr^ova
tr^ouv^an
tr^ouv^as
tr^ouv^on

Futur

tr^ouv^erai
tr^ouv^eras
tr^ouv^erà
tr^ouv^eren
tr^ouv^erès
tr^ouv^eran

Imperfet

tr^ouv^avi
tr^ouv^aves
tr^ouv^ava
tr^ouv^avan
tr^ouv^avas
tr^ouv^avon

Passat Coumpausat

ai trovat...

Plus que Perfet

avⁱi trovat...

Perfet

tr^ouv^eri
tr^ouv^eres
tr^ouv^et
tr^ouv^erian
tr^ouv^erias
tr^ouv^eron

Perfet Anterior

aug^eri trovat...

Futur Anterior

aur^ai trovat...

Sujointiéu

Sujointiéu Present

tr^ovi
tr^òv^es
tr^ove
tr^ouv^en
tr^ouv^es
tr^ouv^on

Sujointiéu Passat

àugⁱi trovat...

Sujointiéu Imperfet

tr^ouv^essi
tr^ouv^esses
tr^ouv^esse
tr^ouv^essian
tr^ouv^essias
tr^ouv^esson

Sujointiéu Plus que Perfet

aug^essi trovat...

Imperatiéu

Imperatiéu

tr^ova
tr^ouv^en
tr^ouv^as

Imperatiéu Negatiéu

noun trovà o noun trovà
noun trov^en
noun trov^es

Coundicionau

Coundicionau

tr^ouv^eri
tr^ouv^eries
tr^ouv^eria
tr^ouv^erian o tr^ouv^eriavan
tr^ouv^erias o tr^ouv^eriavas
tr^ouv^eriou

Coundicionau Passat 1

aurⁱi trovat...

Coundicionau Passat 2

aug^essi trovat...

Participi

Participi Present

tr^ouv^ant

Participi Passat

tr^ouv^at (tr^ouv^ada/tr^ouv^adi)

Remarques

- À la troisième personne du pluriel, l'accent tonique est toujours sur le pénultième (sauf au futur).
- À la troisième personne du pluriel, le « on » se prononce « oun ».
- À l'Impératif, le « s » final ne se prononce pas si le verbe est suivi d'un pronom.
- À l'Impératif, le « a » devient un « e » s'il est suivi d'un pronom (Trova! Trouve-mi!).
- On peut aussi trouver l'alternance au Futur et au Conditionnel.

26 GRANHOLAR

Indicatiu

Present

granhòla

Futur

granholerà

Imperfècte

granholava

Perfècte

granholèt

Subjontiu

Subjontiu Present

granhòle

Subjontiu Imperfècte

granholèsse

Condicionau

Condicionau

granholeria

Participi

Participi Present

granholant

Participi Passat

granholat

27 LAMPEAR

Indicatiu

Present

lampea

Futur

lamperà

Imperfècte

lampeava

Perfècte

lampèt

Subjontiu

Subjontiu Present

lampe

Subjontiu Imperfècte

lampèsse

Condicionau

Condicionau

lamperia

Participi

Participi Present

lampeant

Participi Passat

lampeat

GRAGNOULÀ 26

Indicatiéu

Present
gragnola

Futur
gragnolera

Imperfet
gragnoulava

Perfet
gragnoulet

Sujointiéu

Sujointiéu Present
gragnole

Sujointiéu Imperfet
gragnoulèsse

Coundiciounau

Coundiciounau
gragnolera

Participi

Participi Present
gragnoulant

Participi Passat
gragnoulat

LAMPEÀ 27

Indicatiéu

Present
lampea

Futur
lampera

Imperfet
lampeava

Perfet
lampet

Sujointiéu

Sujointiéu Present
lampe

Sujointiéu Imperfet
lampèsse

Coundiciounau

Coundiciounau
lampera

Participi

Participi Present
lampeant

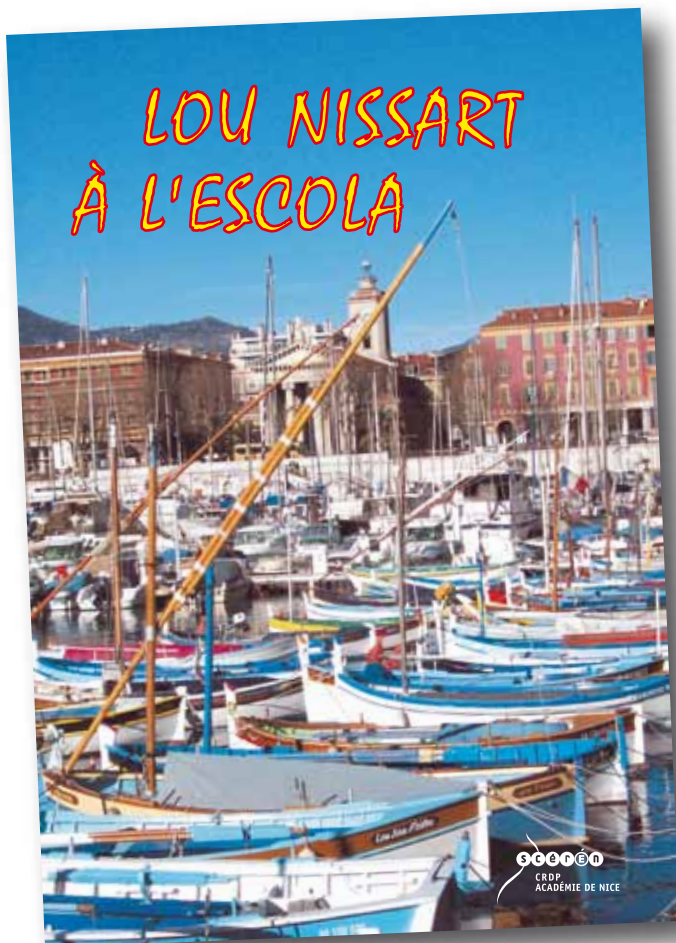
Participi Passat
lampeat

Tièra dei vèrbos / Tièra dei vèrbou

Abaissar/Abaissà	3	Acompanhar/Acoumpagnà	3	Anar/Anà	33
Abalordir/Abalourdi	4	Acomplir/Acoumpli	4	Aparar/Aparà	3
Abandonar/Abandonuà	3	Aconsentir/Acoussenti	4	Aponchar/Apounchè	3
Abatre/Abatre	6	Acoquinar/Acouquinà	3	Apontelar/Apountelà	3
Aberjacar/Aboucà	3	Acorchar/Acourchè	3	Apostar/Apoustà	12
Abeurar/Aberjacà	3	Acostar/Acoustà	10	Apostatar/Apoustatà	3
Abilitar/Abeurà	3	Acostumar/Acoustumà	3	Apostrofar/Apoustroufà	10
Abituar/Abilità	3	Acreditar/Acredità	3	Apreciar/Aprecià	3
Abjurar/Abituà	3	Acrcèisser/Acreisse	7	Aprenedar/Apreendà	3
Abocar/Abjurà	3	Aculhir/Aculhì	15	Apressar/Apressà	3
Abogrir/Abougri	4	Acusar/Acusà	3	Aprochar/Aprouchè	10
Aboirar/Abouirà	3	Adatar/Adatà	3	Aprofitar/Aproufità	3
Abolir/Abouli	4	Adeblir/Adebli	4	Apropriar/Aprouprià	3
Abominar/Abouminà	3	Adentar/Adentà	3	Aprovar/Aprouvà	10
Abonar/Abounà	10	Aderar/Aderà	3	Aprovisionar/Aprouvisiounà	3
Abondar/Aboundà	3	Aderir/Aderi	4	Apulhar/Apulhà	3
Abordar/Abourdà	10	Adestrar/Adestrà	20	Aquissar/Aquissà	3
Abornar/Abournà	3	Adicionar/Adiciounà	3	Aquistar/Aquistà	3
Abotir/Abouti	4	Adobar/Adoubà	3	Aquitar/Aquità	3
Abrandar/Abrandà	3	Adocir/Adouci	4	Arbitrar/Arbitrà	3
Abraçar/Abrassà	3	Adomesticar/Adoumesticà	3	Arborar/Arbourà	10
Abrejar/Abrejà	20	Adorar/Adourà	10	Arenar/Arenà	3
Abreviar/Abrevià	20	Adossar/Adoussà	10	Arengar/Arengà	3
Abrogar/Abrougà	10	Adoptar/Adoutà	10	Argentar/Argentà	3
Abusar/Abusà	3	Adoctrinar/Adoutrinà	3	Argumentar/Argumentà	3
Abutar/Abutà	3	Adraiar/Adralhà	3	Armar/Armà	3
Acabar/Acabà	3	Adreçar/Adressà	20	Armonizar/Armounisà	3
Acampar/Acampà	3	Adriçar/Adrissà	3	Arnar/Arnà	3
Acanar/Acanà	3	Adular/Adulà	3	Arneskar/Arnescà	3
Acanir/Acani	4	Adurre/Adure	34	Aroinar/Arouinà	3
Acantonar/Acantounà	10	Aerar/Aerà	3	Arrambar/Arrambà	3
Acaparrar/Acaparà	3	Afamar/Afamà	3	Arecaçar/Arrecassà	3
Acapir/Acapi	4	Afamegar/Afamegà	3	Arredonir/Arredouni	4
Acapitar/Acapità	22	Afanar/Afanà	3	Arrestar/Arrestà	3
Acaurar/Acaurà	3	Afeblir/Afebli	4	Arribar/Arribà	3
Acdear/Acdeà	3	Afeccionar/Afecionuà	3	Arièger/Arriege	7
Accelerar/Acelerà	20	Afermir/Afermi	4	Arrogar/Arrougà	10
Acèndre/Acendre	6	Aferrar/Aferrà	3	Articular/Articulà	3
Accentuar/Acentuà	3	Afectar/Afetà	3	Asfixiar/Asfissia	3
Acceptar/Acetà	3	Afichar/Afichà	3	Asperar/Asperà	20
Accionar/Achapà	3	Afilar/Afilà	3	Aspirar/Aspirà	3
Achapar/Aciounà	3	Afiliar/Afilia	3	Axar/Assà	3
Acipar/Acipà	3	Afinar/Afinà	3	Assabentar/Assabentà	3
Aclamar/Aclamà	3	Afitar/Afità	3	Assanir/Assani	4
Aclapar/Aclapà	3	Aflatar/Aflatà	3	Assassinar/Assassinà	3
Aclimatar/Aclimata	3	Agromicelar/Agroumicelà	20	Assautar/Assautà	3
Acoblar/Acoublà	3	Alevar/Alevà	20	Assediar/Assedià	3
Acochar/Acouchè	3	Alienar/Alienà	20	Assègre/Assegre	6
Acoconar/Acoucounà	3	Alterar/Alterà	20	Assegurar/Assegurà	3
Acomodar/Acoumoudà	10	Amurcir/Amurci	15	Assemblar/Assemblà	3

- GASIGLIA Rémy, *Grammaire du Nissart*, IEO (1984)
- CALVINO J.B., SARDOU Léandre, *Grammaire de l’idiome niçois* (1881)
- CALVINO J.B., *Dictionnaire Niçois-Français* (1903)
- CASTELLANA Georges, *Dictionnaire Français-Niçois* (1947) et *Niçois-Français* (1952)
- COMPAN A., *Grammaire niçoise* (1965)
- EYNAUDI Juli, CAPATTI Louis, *Dictionnaire de la langue niçoise* (1931-1938)
- GOURDON Marie-Louise, *La grammatica nissarda de J.Micèu* (1975)
- MICÈU J., *grammatica nissarda* (1840)
- TOSCANO René, *Gramàtica niçarda*, Éditions Princi Néguer (1998)
- Ouvrage collectif, *Lou Nissart à l’escola*, CRDP Nice (1994)
- *Épreuve de Nissart au Baccalauréat*, Éditions Lou Sourgentin, Serre Editeur (1999)
- CHIRIO Jacques, *Pràtica e Gramàtica*, Éditions Lou Sourgentin, Serre Éditeur (2000)
- CREO-Provença, Comitatz sestian d’estudis occitans, *Grammaire Provençale et cartes linguistiques*. Diffusion EDISUD 1998.

Déjà paru



Prix 16 €
Réf 060 B 2278
ISBN 2-86629-413-0



CRDP
Académie de Nice

Service commercial
51 ter, Av. Cap de Croix
06101 Nice Cedex 2
Tel : 0493537332
Fax : 0493537396
www.cndp.fr/crdp-nice

*Loin d'être un patois
méridional, le Nissart est
une langue vivante
à part entière.*

*Il possède une conjugaison riche et
variée, faites de règles et d'irrégularités.*

*Cet ouvrage inédit, conçu par des
enseignants, se propose de reprendre
cette conjugaison sous les deux
graphies les plus connues :
classique et mistralienne.*

*Grâce à une organisation sous forme
de tableaux et une grande diversité des
verbes, « Conjuguer en ... Nissart ! » est
bien plus qu'un outil d'apprentissage,
c'est une référence pour élèves et adultes
curieux de découvrir et de se
perfectionner dans cette langue.*

ISBN 978-2-86629-517-2

Réf. : 060 B 2311

Prix : 15 €